

			In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Side-Pin Caterpillar (*)						
Size	20					
MC20L	MTG TOOTH SP_CAT 20 L	No	1152	1,32	12,13	
MC20S	MTG TOOTH SP_CAT 20 S	Yes	1	1,2	14,29	
MC20V	MTG TOOTH SP_CAT 20 V	No	768	1,13	16,08	
MC20W	MTG TOOTH SP_CAT 20 W	Yes	1	1,4	19,92	
R8E6208	REM LOCK SP_CAT 20 PIN	Yes	1	0,04	2,23	
R8E6209	REM LOCK SP_CAT 20 RET	Yes	1	0,01	3,44	
Size	22					
MC22S	MTG TOOTH SP_CAT 22 S	No	640	2,05	24,48	
Size	25					
MC25L	MTG TOOTH SP_CAT 25 L	No	768	3,55	27,30	
MC25S	MTG TOOTH SP_CAT 25 S	Yes	1	2,57	25,28	
MC25U	MTG TOOTH SP_CAT 25 U	No	768	3,44	33,58	
R8E6258	REM LOCK SP_CAT 25 PIN	Yes	1	0,08	2,84	
R8E6259	REM LOCK SP_CAT 22-25-30 RET	Yes	1	0,02	3,86	
Size	30					
MC30A	MTG TOOTH SP_CAT 30 A	No	288	6,97	58,30	
MC30E	MTG TOOTH SP_CAT 30 E	Yes	1	5,46	46,89	
MC30F	MTG TOOTH SP_CAT 30 F	No	200	5,2	40,57	
MC30H	MTG TOOTH SP_CAT 30 H	No	160	6,3	48,90	
MC30L	MTG TOOTH SP_CAT 30 L	Yes	1	5,2	39,17	
MC30S	MTG TOOTH SP_CAT 30 S	Yes	1	4,15	29,91	
MC30V	MTG TOOTH SP_CAT 30 V	No	512	4,34	45,34	
MC30W	MTG TOOTH SP_CAT 30 W	Yes	1	5,05	55,26	
R107-3308	REM LOCK SP_CAT 30 PIN	Yes	1	0,09	3,99	
R8E6259	REM LOCK SP_CAT 22-25-30 RET	Yes	1	0,02	3,86	

(*) Certain names, trade marks or commercial names mentioned may correspond to companies other than Metalogenia, and are quoted by way of reference.



		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size	35				
MC35A1	MTG TOOTH SP_CAT 35 A	Yes	1	10,45	93,62
MC35E1	MTG TOOTH SP_CAT 35 E	Yes	1	7,12	63,64
MC35F1	MTG TOOTH SP_CAT 35 F	No	256	8,12	67,05
MC35H1	MTG TOOTH SP_CAT 35 H	Yes	1	8,8	80,16
MC35L1	MTG TOOTH SP_CAT 35 L	Yes	1	6,76	49,30
MC35P1	MTG TOOTH SP_CAT 35 P	No	432	5,42	48,79
MC35S1	MTG TOOTH SP_CAT 35 S	Yes	1	5,75	45,68
MC35U1	MTG TOOTH SP_CAT 35 U	No	504	6,2	51,26
MC35V1	MTG TOOTH SP_CAT 35 V	Yes	1	5,6	82,87
MC35W1	MTG TOOTH SP_CAT 35 W	Yes	1	7	91,12
MC35W11	MTG TOOTH SP_CAT 35 W	No	96	6,2	80,71
2MC35P	MTGtwist SP_CAT 35 PIN	No	10	0,2	9,60
2MC35R	1 RET + 1 PLUG MTGtwist SP_CAT 35	No	20	0,01	5,15
R8E6358	REM LOCK SP_CAT 35 PIN	Yes	1	0,2	6,34
R8E6359	REM LOCK SP_CAT 35 RET	Yes	1	0,04	5,37
3MT38-12	MTG TOOL 3/8" - 1/2"	Yes	1	2,41	49,96
Size	40				
MC40A1	MTG TOOTH SP_CAT 40 A	No	160	14	125,40
MC40E1	MTG TOOTH SP_CAT 40 E	Yes	1	11,23	95,12
MC40H1	MTG TOOTH SP_CAT 40H	No	80	13,1	117,48
MC40L1	MTG TOOTH SP_CAT 40L	No	240	10,7	89,21
MC40U1	MTG TOOTH SP_CAT 40U	No	240	10,2	84,98
MC40V1	MTG TOOTH SP_CAT 40 V	No	288	7,26	98,72
MC40W1	MTG TOOTH SP_CAT 40 W	Yes	1	9,2	111,80
2MC40P	MTGtwist SP_CAT 40 PIN	No	10	0,31	13,09
2MC40R	1 RET + 1 PLUG MTGtwist SP_CAT 40	No	20	0,4	7,21
3MT38-12	MTG TOOL 3/8" - 1/2"	Yes	1	2,41	49,96



		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size	46				
MC45A1	MTG TOOTH SP_CAT 45 A	Yes	1	20,28	180,03
MC45AX1	MTG TOOTH SP_CAT 45 AX	No	48	23,3	227,51
MC45E1	MTG TOOTH SP_CAT 45 E	Yes	1	14,8	136,28
MC45EX1	MTG TOOTH SP_CAT 45 EX	Yes	1	16,06	162,68
MC45F1	MTG TOOTH SP_CAT 45 F	Yes	1	15,5	146,40
MC45H1	MTG TOOTH SP_CAT 45 H	No	60	16,85	149,46
MC45IX1	MTG TOOTH SP_CAT 45 IX	No	96	10,8	100,31
MC45L1	MTG TOOTH SP_CAT 45 L	No	120	13,8	116,11
MC45P1	MTG TOOTH SP_CAT 45 P	No	160	10,2	116,36
MC45S1	MTG TOOTH SP_CAT 45 S	Yes	1	11,4	104,37
MC45U1	MTG TOOTH SP_CAT 45 U	Yes	1	13,44	126,92
MC45V1	MTG TOOTH SP_CAT 45 V	Yes	1	9,4	128,18
MC45W1	MTG TOOTH SP_CAT 45 W	Yes	1	13	157,09
MC45WI1	MTG TOOTH SP_CAT 45 WI	No	32	14,3	172,80
R9W8452-R	REM TOOTH SP_CAT 45 L	No	120	10,63	76,15
2MC45P	MTGtwist SP_CAT 46 PIN	Yes	1	0,42	17,02
2MC45R	1 RET + 1 PLUG MTGtwist SP_CAT 46	Yes	20	0,01	7,35
R8E0468	REM LOCK SP_CAT 46 PIN	Yes	1	0,46	11,19
R8E8469	REM LOCK SP_CAT 46 RET	Yes	1	0,05	7,63
3MTWIST X2	MTGtwist TOOL X2	Yes	1	1,91	31,68
Size	55				
MC55A1	MTG TOOTH SP_CAT 55 A	No	96	30	242,38
MC55AX1	MTG TOOTH SP_CAT 55 AX	No	32	32,6	289,75
MC55E1	MTG TOOTH SP_CAT 55 E	Yes	1	20,93	184,84
MC55F1	MTG TOOTH SP_CAT 55 F	No	32	27,7	259,77
MC55IX1	MTG TOOTH SP_CAT 55 IX	No	64	15,2	155,81
MC55P1	MTG TOOTH SP_CAT 55 P	No	128	15,15	136,62
MC55S1	MTG TOOTH SP_CAT 55 S	No	128	16	143,89
MC55U1	MTG TOOTH SP_CAT 55 U	Yes	1	20,9	195,99
MC55V1	MTG TOOTH SP_CAT 55 V	Yes	1	13,5	194,02
MC55W1	MTG TOOTH SP_CAT 55 W	Yes	1	18,57	229,54
2MC55P	MTGtwist SP_CAT 55 PIN	Yes	1	0,56	25,96
2MC55R	1 RET + 1 PLUG MTGtwist SP_CAT 55	Yes	20	0,02	8,45
R8E5559	REM LOCK SP_CAT 55 RET	Yes	1	0,07	8,79
3MTWIST X2	MTGtwist TOOL X2	Yes	1	1,91	31,68



		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size 60					
MC60A1	MTG TOOTH SP_CAT 60 A	No	24	52,5	435,42
MC60E1	MTG TOOTH SP_CAT 60 E	Yes	1	38,5	320,40
MC60V1	MTG TOOTH SP_CAT 60 V	No	24	26,6	253,22
MC60W1	MTG TOOTH SP_CAT 60 WI	No	24	31,6	316,75
2MC60P	MTGtwist SP_CAT 60 PIN	No	25	0,96	37,78
2MC60R	1 RET + 1 PLUG MTGtwist SP_CAT 60	No	20	0,02	10,06
R6I6608	REM LOCK SP_CAT 60 PIN	Yes	1	1,05	22,70
R6I6609	REM LOCK SP_CAT 60 RET	Yes	1	0,09	10,47
3MTWIST X2	MTGtwist TOOL X2	Yes	1	1,91	31,68
Size 70					
MC70A1	MTG TOOTH SP_CAT 70 A	No	12	60,3	538,44
MC70E1	MTG TOOTH SP_CAT 70 E	No	24	51	464,06
MC70V1	MTG TOOTH SP_CAT 70 V	No	24	32	381,08
2MC70/80R	1 RET + 1 PLUG MTGtwist SP_CAT 70+80	Yes	1	0,03	18,49
2MC70P	MTGTWIST SP_CAT 70 PIN	No	10	1,11	48,00
R4T4707	REM LOCK SP_CAT 70 RET	No	1	0,17	19,24
R9U9616-G	REM LOCK SP_CAT 70 PIN	No	1	1,2	27,97
3MTWIST X2	MTGtwist TOOL X2	Yes	1	1,91	31,68
Ripper Caterpillar (*)					
Size 30					
MR30S	MTG TOOTH RIP_CAT 30 S	No	96	5,25	70,76
R6Y0309	REM TOOTH RIP_CAT 30 P	No	144	5,28	44,90
Size 35					
MR35A	MTG TOOTH RIP_CAT 35 A	No	60	11,5	122,00
R6Y0359	REM TOOTH RIP_CAT 35 P	No	80	9,82	76,42



		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size 45					
MR45A	MTG TOOTH RIP_CAT 45 A	Yes	1	18,1	178,38
MR45I	MTG TOOTH RIP_CAT 45 I	Yes	1	14,98	151,17
MR45P	MTG TOOTH RIP_CAT 45 P	Yes	1	15,83	159,51
MR45S	MTG TOOTH RIP_CAT 45 S	No	96	16,3	164,26
R4T2479	REM LOCK RIP_CAT 45-375 PIN	Yes	1	0,44	25,17
Size 50					
MR50AX	MTG TOOTH RIP_CAT 50 AX	Yes	1	27,7	293,63
MR50I	MTG TOOTH RIP_CAT 50 I	Yes	1	26,8	250,69
MR50P	MTG TOOTH RIP_CAT 50 P	Yes	1	29,1	284,66
MR50S	MTG TOOTH RIP_CAT 50 S	Yes	1	29,03	285,03
R6Y1202	REM LOCK RIP_CAT 50 RET	No	1	0,16	40,19
R6Y1204	REM LOCK RIP_CAT 50 PIN	No	1	0,88	35,61
Size 55					
MR55I	MTG TOOTH RIP_CAT 55 I	No	48	45,94	372,77
MR55S	MTG TOOTH RIP_CAT 55 S	Yes	1	47,38	413,36
Side Pin Komatsu (*)					
Size 200					
MK200E	MTG TOOTH SP_KOM 200 E	No	144	5,6	66,72
MK200S	MTG TOOTH SP_KOM 200 S	No	252	4,6	50,82
R09244-02496	REM LOCK SP_KOM 200 PIN	No	1	0,34	19,34
Size 300					
MK300E	MTG TOOTH SP_KOM 300 E	No	80	8,6	83,23
MK300V	MTG TOOTH SP_KOM 300 V	No	96	6,5	75,78
R175-78-21810	REM LOCK SP_KOM 300 PIN	Yes	1	0,41	25,10

			In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size 400						
MK400E	MTG TOOTH SP_KOM 400 E		No	80	12,4	142,83
MK400S	MTG TOOTH SP_KOM 400 S		No	120	10,3	113,24
MK400V	MTG TOOTH SP_KOM 400 V		No	80	9,4	145,64
R09244-03036	REM LOCK SP_KOM 400 PIN/ 148 mm		Yes	1	0,75	36,21
Ripper Komatsu (*)						
Size 155						
MKR155IR	MTG TOOTH RIP_KOM 155 IR		No	48	15,03	178,64
R175.78.21740	REM LOCK RIP_KOM 355 PIN		No	1	0,3	24,73
Size 355						
MKR355AR	MTG TOOTH RIP_KOM 355 AR		No	1	19,15	204,48
R175.78.21740	REM LOCK RIP_KOM 355 PIN		No	1	0,3	24,73
Size 375A-2						
MKR375A2A	MTG TOOTH RIP_KOM 375 A2A		No	80	26,6	272,17
R195.78.71360	REM LOCK RIP_KOM 375 A-2 PIN		No	1	0,63	25,34
Lateral Shrouds						
Size 20						
4MB20UL	MTG BUCKET PROT OTHER 20 UL		No	256	3,66	36,57
Size 25						
4MB25UL	MTG BUCKET PROT OTHER 25 UL		No	256	4,83	49,56
Size 30						
4MB30UL	MTG BUCKET PROT OTHER 30 UL		No	112	8,5	86,91
4MB30ULH	MTG BUCKET PROT OTHER 30 ULH		Yes	1	10,7	139,41



		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size 70					
4MB70UL	MTG BUCKET PROT OTHER 70 UL	Yes	1	3,62	83,22
4MB70ULX	MTG BUCKET PROT OTHER 70 ULX	Yes	1	7,63	142,19
Size 130					
4MB130ULH	MTG BUCKET PROT OTHER 130 ULH	Yes	1	20,7	285,62
Size 300					
4MB300ULH	MTG BUCKET PROT OTHER 300 ULH	Yes	1	40	532,01
Lip Shrouds					
Size 45					
4ML45BLD	MTG PROT SHROUD 45 BLD	Yes	1	29,8	267,65
4ML45BRD	MTG PROT SHROUD 45 BRD	Yes	1	29,8	267,65
Size 50					
4ML50BC-A	MTG PROT SHROUD 50 BC-A	Yes	1	37,95	385,60
4ML50BLD-A	MTG PROT SHROUD 50 BLD-A	Yes	1	39,7	403,39
4ML50BRD-A	MTG PROT SHROUD 50 BRD-A	Yes	1	39,7	403,39
4ML50BC312	MTG PROT SHROUD 50 BC 312	Yes	1	33,6	341,41
4ML50BLD312	MTG PROT SHROUD 50 BLD 312	Yes	1	34,75	353,08
4ML50BRD312	MTG PROT SHROUD 50 BRD 312	Yes	1	34,75	353,08
4ML50UC	MTG PROT SHROUD 50 UC	Yes	1	7	98,47
4ML50UC3	MTG PROT SHROUD 50 UC	Yes	1	13,9	189,93
4ML50UC5	MTG PROT SHROUD 50 UC5	Yes	1	54,24	610,33
Size 70					
4ML70BCX-A	MTG PROT SHROUD 70 BCX-A	Yes	1	99	979,79
4ML70BLDX-A	MTG PROT SHROUD 70 BLDX A	Yes	1	113,2	1.126,91
4ML70BRDX-A	MTG PROT SHROUD 70 BRDX A	Yes	1	113,2	1.126,91
4ML70UC	MTG PROT SHROUD 70 UC	Yes	1	21,1	299,41
4ML70UC2	MTG PROT SHROUD 70 UC2	No	40	21,6	275,76
4ML70UC3	MTG PROT SHROUD 70 UC	Yes	1	84,5	968,97
4ML70ULD	MTG PROT SHROUD 70 UL	No	64	19,5	339,72
4ML70URD	MTG PROT SHROUD 70 UR	No	64	19,5	339,72



		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size 90					
4ML90UC	MTG PROT SHROUD 90 UC	Yes	1	31,6	595,43
4ML90ULD	MTG PROT SHROUD 90 ULD	Yes	1	31,9	595,43
4ML90URD	MTG PROT SHROUD 90 URD	Yes	1	31,9	595,43
4ML90UC2	MTG PROT SHROUD 90 UC2	No	12	62,5	721,06
4ML90UC3	MTG PROT SHROUD 90 UC3	No	1	54,7	747,16
4ML90UC300	MTG PROT SHROUD 90 UC 300	No	64	25,5	480,48
4ML90ULD300	MTG PROT SHROUD 90 ULD 300	No	32	25,4	474,12
4ML90URD300	MTG PROT SHROUD 90 URD 300	No	32	25,4	474,12
Size 100					
4ML100BCX440	MTG PROT SHROUD 100 BCX 440	No	4	137	1.283,90
4ML100BCX622	MTG PROT SHROUD 100 BCX 622	No	8	189	1.925,85
4ML100BLDX	MTG PROT SHROUD 100 BLDX	No	4	137	1.283,90
4ML100BRDX	MTG PROT SHROUD 100 BRDX	No	4	137	1.283,90
Size 120					
4ML120UC	MTG PROT SHROUD 120 UC	No	1	36,1	668,25
4ML120ULD	MTG PROT SHROUD 120 ULD	No	1	36,6	668,25
4ML120URD	MTG PROT SHROUD 120 URD	No	1	36,6	668,25
Size ST					
4MB4541-RX	MTG END BIT 4541 RX	No	8	137	1.095,26
4MB4542-LX	MTG END BIT 4542 LX	No	8	137	1.095,26
Conical (*)					
Size 18					
MN18L	MTG TOOTH CONICAL 18 L	No	512	1	13,45
Size 25					
MN25L	MTG TOOTH CONICAL 25 L	No	384	2,18	33,92
MN25S	MTG TOOTH CONICAL 25 S	No	336	2,05	25,26

		In Stock (Yes/No)	Min. Batch	Weight (kg)	Price List EUR
Size	30				
MN30S	MTG TOOTH CONICAL 30 S	No	336	2,48	31,65
Size	35				
MN35S	MTG TOOTH CONICAL 35 S	No	288	3,36	41,44
Size	40				
MN40S	MTG TOOTH CONICAL 40 S	No	216	5,46	81,69
Conical Ripper (*)					
Size	25R				
MNR25S	MTG TOOTH RIP_CON 25 S	No	224	6,02	84,88
Size	25RC				
MNR25SC	MTG TOOTH RIP_CON 25 SC	No	224	6,02	65,55
Size	35R				
MNR35S	MTG TOOTH RIP_CON 35 S	No	48	12	138,11
Size	39R				
MNR39I	MTG TOOTH RIP_CON 39 I	No	60	18,5	208,30
MNR39SR	MTG TOOTH RIP_CON 39 SR	No	32	22	220,22

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Las presentes condiciones generales serán aplicables a cualquier contrato de venta de productos comercializados por MTG.

2. SEGURIDAD

MTG fomenta activamente la operación segura de sus productos. Todos los productos MTG han sido diseñados y producidos teniendo como máxima prioridad la seguridad de los clientes y usuarios, debiéndose manipular e instalar de acuerdo a las instrucciones y normas de seguridad indicadas en el referenciador MTG.

3. PRECIOS

Los precios de los productos comercializados por MTG serán los contenidos en la lista de precios en vigor sugeridos en el momento de la entrega del pedido. Estas listas de precios sugeridos sirven de base para calcular el precio neto al distribuidor una vez aplicado el descuento correspondiente. MTG se reserva el derecho a modificar cualquier precio que aparece en la tarifa de precios sin comunicación previa.

4. CONDICIONES DE PAGO

Las condiciones de pago quedan condicionadas a la clasificación previa del cliente por la compañía de riesgo y caución que esta última decida. El importe de las facturas será pagado por el cliente por adelantado, mediante transferencia bancaria, en las cuentas indicadas en cada factura o mediante cheque bancario, salvo que a título individual se haya pactado una condición distinta.

5. PORTES

Todos los productos comercializados por MTG se entregan franco almacén MTG, salvo que a título individual se haya pactado una condición diferente.

MTG proporcionará el embalaje necesario para el transporte siendo responsabilidad del cliente desecharlo o reciclarlo. MTG no se responsabiliza de los daños causados durante el transporte, salvo que este último haya sido contratado por MTG.

6. DEVOLUCIONES

Para solicitar la devolución de productos a MTG, se enviará cumplimentado el documento "ISC-072 Solicitud Devolución de Productos" al Depto. de Servicio al Cliente a la dirección de correo electrónico customerservice@mtg.es

Solo se aceptarán las devoluciones que:

- a) Se soliciten en un plazo máximo de 15 días desde la fecha de compra que figura en la factura;
- b) Afecten a productos clasificados con clave de disponibilidad "SI"; y,
- c) Que los productos cuya devolución se pretende no hayan sido adquiridos bajo condiciones especiales de precio.

MTG se reserva el derecho de admitir la devolución de productos que, en todo caso, estará sujeta a cargos de manipulación y embalajes a descontar del valor a abonar.

MTG realizará una nota de crédito del material aceptado como devolución aplicándole un 10% de gastos de tramitación.

Los portes de la devolución son siempre por cuenta del cliente.

Todas las devoluciones deberán seguir los siguientes pasos:

- Se enviarán a porte pagado por el cliente hasta el almacén de MTG en Monzón España. No se aceptarán las devoluciones recibidas a portes debidos, ni devoluciones al almacén de MTG en Barcelona.
- Con carácter previo a la devolución, el cliente enviará el formulario de solicitud de devolución al Dpto. de Servicio al Cliente de MTG para su autorización.
- Para acelerar el proceso de devolución, se deberá incluir el formulario de solicitud de devolución de producto en una de las cajas de la devolución.

7. GARANTIAS

Los productos fabricados por MTG están garantizados contra cualquier defecto de fabricación durante un plazo de seis meses desde la fecha de factura. La garantía de MTG hace referencia exclusivamente a la sustitución del producto en caso de defecto de fabricación y no se extenderá a reclamaciones respecto de ningún coste, pérdida o daño colateral incurrido.

Los productos reemplazados en garantía pasarán a ser propiedad de MTG, pudiendo ésta requerir su devolución. Si fuera necesario el envío de productos a MTG para su análisis, los portes serán por cuenta del Cliente.

MTG no se hace en ningún caso responsable del mal uso, negligencia, accidente, soldadura o recargue e instalación inadecuada del producto.



Para solicitar la aplicación de la garantía por defecto de fabricación del producto, se deberá enviar cumplimentado al Dpto. de Servicio al Cliente el documento "ISC-041 Formulario de solicitud de garantía del producto" (ubicado en la parte posterior de la lista de precios), incluyendo fotografías de la pieza defectuosa. El envío de esta documentación se realizará preferiblemente por correo electrónico a la dirección customerservice@mtg.es, aunque también se puede enviar por fax o correo ordinario.

8. ENTREGAS

El plazo de entrega para los productos de MTG clasificados en la tarifa como disponibles en stock "Sí" será el mismo día de su solicitud para los disponibles en stock y salvo que expresamente el cliente no requiera otra fecha de entrega. En cualquier caso, en la confirmación del pedido se indicará el plazo de entrega de cada línea.

Asimismo, los productos clasificados como disponibles en stock "No" requieren de una compra mínima de lote que se indica en la tarifa de venta y tendrán un plazo de entrega aproximado de 6 semanas. MTG comunicará la fecha prevista de disponibilidad en la confirmación del pedido.

MTG se reserva el derecho a no realizar entregas si existen facturas vencidas pendientes de pago.

9. RIESGO

Todas las ventas de MTG están cubiertas por la compañía aseguradora de riesgo que designe MTG. Por tanto, el importe del pedido debe estar dentro del límite de riesgo autorizado por dicha aseguradora.

10. CUMPLIMIENTO POR PARTE DEL CLIENTE DE LA LEGISLACIÓN SANCIONADORA APLICABLE

El cliente declara y garantiza que no venderá ni entregará, de forma directa o indirecta, ningún producto de MTG a:

- a) Cualquier persona o entidad que aparezca en la Lista de Nacionales Especialmente Designados y Personas Bloqueadas gestionada por el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, la Oficina de Control de Bienes Extranjeros (OFAC, por sus siglas en inglés), o en cualquier otra lista de personas y entidades sancionadas gestionada por la OFAC;
- b) Cualquier persona o entidad de (o ciudadano de) Irán, Siria o Corea del Norte.



GENERAL SALES CONDITIONS

1. SCOPE

The present general conditions shall apply to any contract for the sale of products marketed by MTG.

2. SAFETY

MTG actively promotes the safe operation of their products. All MTG products have been designed and produced with the highest concern for the safety of clients and users, they must be manipulated and installed according to the instructions and safety rules listed in the MTG reference guide.

3. PRICES

The prices of the products marketed by MTG are those on the list of suggested prices in force at the time of delivery of the order. These lists of suggested prices are used as the basis for calculating the net distributor price once the corresponding discount has been applied. MTG reserves the right to change any price that appears on the price list without prior notification.

4. PAYMENT TERMS

Payment terms are subject to prior client classification by the risk and surety company that the latter decides upon. Invoiced amounts shall be paid by the client in advance by bank transfer, into the accounts indicated on each invoice or by bank check, unless a different condition has been agreed upon individually.

5. SHIPPING

All products sold by MTG are delivered ex MTG warehouse, unless a different condition has been agreed upon individually.

MTG will provide the packaging needed for shipping, it being the responsibility of the client to dispose of, or recycle, it. MTG is not responsible for any damage caused during shipping, unless the latter has been hired by MTG.



6. RETURNS

To request the return of products to MTG, document "ISC-072 Request Return of Products" must be filled out and sent to the Department of Customer Service's e-mail address Customerservice@mtg.es

Returns will only be accepted if:

- a) They are requested within a maximum period of 15 days from the date of purchase on the invoice;
- b) They affect products classified with key availability "YES"; and,
- c) The products for which reimbursement is claimed were not acquired under special pricing conditions.

MTG reserves the right to accept the return of products that, in any case, will be subject to charges for handling and packaging, deductible from payable refund.

MTG will issue a credit note for the material accepted back, after applying a 10% handling charge.

The return shipping costs are always paid by the client.

All returns must follow the following steps:

- They must be sent postage paid by the client to the MTG warehouse in Monzón, Spain. Returns shipped with reverse charges will not be accepted, nor will any returns sent to the MTG warehouse in Barcelona.
- Prior to the return, the client must send the return request form to the MTG Department of Customer Service for approval.
- To expedite the return process, the product return request form should be included in one of the returning boxes.

7. WARRANTIES

The products manufactured by MTG are guaranteed against any manufacturing defect for a period of six months from the date of invoice. The MTG guarantee refers exclusively to the substitution of the product in the event of a manufacturing defect and does not extend to claims in terms of any costs, losses or collateral damage incurred.

The products replaced under warranty shall become the property of MTG and their return may be required. If shipping products back to MTG for analysis is necessary, the shipping costs shall be borne by the client.

MTG is not responsible, under any circumstances, for misuse, neglect, accident, welding or hard facing and improper installation of the product.



To request the application of the warranty by manufacturing defect in the product, fill-out and submit form "ISC-041 Product Warranty Request Form" (located on the back of the price list) to the MTG Department of Customer Service, including photographs of the defective part. Send this documentation preferably by e-mail to the address Customerservice@mtg.es. Alternate methods are fax or regular mail.

8. DELIVERY

The delivery deadline for the MTG products classified in the price list as available in stock "Yes" will be the same day they are requested for those available in stock and unless the client does not require another delivery date. In any case, the order confirmation will indicate the delivery turnaround for each line.

In addition, the products that are classified as available in stock "No" require a minimum order indicated on the price list and will have an approximate delivery turnaround time of 6 weeks. MTG will inform of the expected date of availability in the order confirmation.

MTG reserves the right not to make any further deliveries if there are overdue invoices pending payment.

9. RISK

All MTG sales are covered by the risk insurance company designate by MTG. Therefore, the amount of the order must be within the limits of risk authorized by the aforementioned insurer.

10. CUSTOMER'S COMPLIANCE WITH APPLICABLE SANCTIONS LAWS

Customer represents and warrants that it will not, directly or indirectly, sell or deliver any MTG products to:

- a) Any person or entity named on the List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons maintained by the U.S. Department of the Treasury, Office of Foreign Assets Control (OFAC), or on any other list of sanctioned persons and entities maintained by OFAC;
- b) Any person or entity in (or a national of) Iran, Syria, or North Korea.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. DOMAINE D'APPLICATION

Les présentes conditions générales seront applicables pour tout contrat de vente de produits commercialisés par MTG.

2. SÉCURITÉ

MTG encourage vivement l'utilisation sécuritaire de ses produits. Tous les produits MTG ont été conçus et fabriqués avec, comme priorité principale, la sécurité des clients et des utilisateurs. Ils doivent être manipulés et installés conformément aux instructions et aux normes de sécurité stipulées dans le référentiel MTG.

3. TARIFS

Les prix des produits commercialisés par MTG seront ceux indiqués dans la liste de prix suggérés en vigueur au moment de la livraison de la commande. Lesdites listes de prix suggérés servent de base pour calculer le prix net du distributeur une fois le décompte de la remise appliqué. MTG se réserve le droit de modifier les prix de la liste sans notification préalable.

4. CONDITIONS DE PAIEMENT

Les conditions de paiement restent soumises au classement préalable du client par la compagnie de risque et de cautionnement. Le montant des factures sera réglé à l'avance par le client, par virement bancaire sur les comptes indiqués sur chaque facture ou par chèque bancaire, sauf si, à titre individuel, une condition différente a été convenue.

5. FRAIS DE PORT

Pour tous les produits commercialisés par MTG, les frais de port sont facturés au départ de l'entrepôt MTG, sauf si, à titre individuel, une condition différente a été convenue.

MTG fournit l'emballage nécessaire pour le transport et il incombe au client de le jeter ou de le recycler. MTG ne sera pas tenu responsable des dommages causés pendant le transport, sauf si celui-ci incombe à MTG.



6. RETOURS

Pour une demande de retour de produits auprès de MTG, complétez et envoyez le document « ISC-072 Demande de retour de produits » au département de service client à l'adresse électronique suivante customerservice@mtg.es

Les retours seront uniquement acceptés si :

- a) ils sont demandés dans un délai maximum de 15 jours suivant la date d'achat figurant sur la facture ;
- b) ils concernent des produits qui apparaissent dans la catégorie disponible en stock « Oui » ; et,
- c) si les produits concernés n'ont pas bénéficié de conditions tarifaires spécifiques.

MTG se réserve le droit d'accepter le retour des produits qui, dans tous les cas, seront soumis à des frais de manutention et d'emballage décomptés de la valeur à rembourser.

MTG effectuera une note de crédit pour le produit retourné et appliquera 10% pour les frais de traitement.

Les frais de port pour le retour incombent systématiquement au client.

Tous les retours devront suivre les étapes ci-dessous :

- Ils seront acheminés en port payé par le client jusqu'à l'entrepôt de MTG situé à Monzón, Espagne. Les retours reçus en port dû ne seront pas acceptés, au même titre que les retours acheminés jusqu'à l'entrepôt de MTG situé à Barcelone.
- Au préalable, le client enverra le formulaire de demande de retour au département de service client de MTG pour avoir son autorisation.
- Pour accélérer le processus de retour, le formulaire de demande de retour de produits devra être joint dans le colis de retour.

7. GARANTIES

Les produits fabriqués par MTG sont garantis contre tout défaut de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date de facture. La garantie MTG implique uniquement le remplacement du produit en cas de défaut de fabrication et ne s'étendra à aucune autre réclamation concernant d'éventuels frais, pertes ou dommages collatéraux.

Les produits remplacés par la garantie redeviendront la propriété de MTG qui pourra demander leur retour. Si l'envoi de produits à MTG pour analyse est nécessaire, les frais de port incomberont au client.

MTG ne sera aucunement responsable en cas de mauvaise utilisation, négligence, accident, soudure ou charge et installation inappropriées du produit.



Pour solliciter l'application de la garantie pour défaut de fabrication du produit, vous devrez compléter et envoyer au département de service client le document « ISC-041 Formulaire de demande de garantie du produit » (situé derrière la liste de prix) en joignant une photo de la pièce défectueuse. Cette documentation devra être envoyée de préférence par courrier électronique à l'adresse suivante customerservice@mtg.es. Elle pourra également être envoyée par fax ou courrier postal.

8. LIVRAISONS

Les produits MTG qui apparaissent dans la catégorie disponible en stock « Oui » seront livrés le jour même, pour ceux qui sont effectivement disponibles en magasin, sauf si le client demande expressément une autre date de livraison. Dans tous les cas, lors de la confirmation de la commande, le délai de livraison sera indiqué pour chaque gamme.

Les produits qui apparaissent dans la catégorie disponible en stock « Non » s'achètent par lot avec un minimum indiqué dans le prix de vente. Leur délai de livraison est d'environ 6 semaines. MTG communiquera la date de disponibilité prévue dans la confirmation de la commande.

MTG se réserve le droit de ne pas effectuer la livraison en cas de factures échues toujours en cours de paiement.

9. RISQUE

Toutes les ventes de MTG sont couvertes par la compagnie d'assurance désignée par MTG. Par conséquent, le montant de la commande ne doit pas excéder la limite de risque autorisé par ladite compagnie d'assurance.

10. RESPECT PAR LES CLIENTS DE LA LÉGISLATION APPLICABLE EN MATIÈRE DE SANCTIONS

Le client déclare et garantit qu'il ne vendra et ne remettra, directement ou indirectement, aucun produit MTG à :

- a) Une personne ou une entité, quelle qu'elle soit, figurant sur la Liste des ressortissants spécialement désignés et des personnes bloquées gérée par le Département du Trésor des États-Unis, le Bureau de contrôle des avoirs étrangers (l'OFAC, d'après son sigle en anglais), ou sur toute autre liste de personnes et entités sanctionnées gérée par l'OFAC ;
- b) Une personne ou une entité, quelle qu'elle soit, d'Iran, de Syrie ou de Corée du Nord, pas plus qu'à des ressortissants desdits pays.

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

1. GELTUNGSBEREICH

Diese allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten für jeden Vertrag über den Verkauf der von MTG vertriebenen Produkte.

2. SICHERHEIT

MTG setzt sich aktiv für die sichere Verwendung seiner Produkte ein. Bei der Entwicklung und Herstellung aller Produkte von MTG wird großer Wert auf die Sicherheit von Kunden und Anwendern gelegt, wobei die Handhabung und die Installation gemäß den von MTG angegebenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften aus dem MTG-Referenzbuch erfolgen muss.

3. PREISE

Grundlage für die Preise der von MTG vertriebenen Produkte ist die Preisliste, die bei der Bestellung gültig ist und die Preise die bei der Bestellung ausgewiesen werden. Diese Preisliste mit den empfohlenen Verkaufspreisen dienen als Grundlage für die Berechnung des Nettopreises, den der Vertriebspartner nach Anwendung des entsprechenden Rabatts bekommt. MTG behält sich das Recht vor, jegliche in dieser Preisliste angegebenen Preise ohne Vorankündigung zu ändern.

4. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Die Zahlungsbedingungen unterliegen der vorausgegangenen Klassifizierung des Kunden durch die Versicherungsgesellschaft für Bürgschaft und Risikoklassifikation. Der Rechnungsbetrag ist vom Kunden im Voraus zu zahlen, per Banküberweisung auf eines der auf jeder Rechnung angegebenen Konten oder per Bankscheck, es sei denn, es wurde individuell eine andere Zahlungsvereinbarung getroffen.

5. FRACHT

Alle von MTG vertriebenen Produkte werden ab Lager MTG geliefert, es sei denn, es wurde individuell eine andere Vereinbarung getroffen.

MTG stellt die erforderliche Verpackung für den Transport bereit, während der Kunde für deren Entsorgung verantwortlich ist. MTG haftet nicht für Schäden, die während des Transports entstanden sind, es sei denn, der Transport wurde von MTG veranlasst.

6. PRODUKTRÜCKGABE

Um die Rückgabe von Produkten an MTG zu beantragen, ist das Formular „ISC-072 Solicitud Devolución de Productos“ (ISC-072 Antrag auf Produktrückgabe) auszufüllen und per E-Mail an die Kundendienstabteilung zu senden: customerservice@mtg.es

Produktrückgaben werden nur akzeptiert, wenn:

- a) der Antrag auf Produktrückgabe innerhalb von 15 Tagen ab dem auf der Rechnung angegebenen Kaufdatum gestellt wurde.
- b) Produkte betroffen sind, deren Verfügbarkeitsschlüssel mit „JA“ angegeben sind.
- c) Die Produkte, die rückerstattet werden sollen, nicht unter besonderen Preisbedingungen erworben wurden.

MTG behält sich das Recht vor, bei einer akzeptierten Produktrückgabe, in jedem Fall die anfallenden Handhabungs- und Verpackungskosten vom gutzuschreibenden Betrag abzuziehen.

MTG erstellt eine Gutschrift der akzeptierten Produktrückgabe, unter Berücksichtigung einer Bearbeitungsgebühr in Höhe von 10 %.

Die Frachtkosten für die Produktrückgabe gehen stets zu Lasten des Kunden.

Bei allen Produktrückgaben sind die folgenden Schritte durchzuführen:

- Der Versand erfolgt zu Lasten des Kunden bis zum MTG-Lager in Monzón, Spanien. Es werden weder unfreien Rücksendungen vom Empfänger entgegen genommen, noch Rücksendungen an das MTG-Lager in Barcelona.
- Vor der Produktrückgabe muss der Kunde das Formular für den Antrag auf Produktrückerstattung zur entsprechenden Genehmigung an die Kundendienstabteilung von MTG senden.
- Um das Rückgabeverfahren zu beschleunigen, ist das Formular für den Antrag auf Produktrückerstattung einem der Versandpakete bei Produktrückgabe beizufügen.

7. GARANTIE

Auf die von MTG hergestellten Produkte wird eine Garantie von sechs Monaten ab dem Rechnungsdatum auf jegliche Produktionsfehler gewährt. Die Garantie von MTG bezieht sich ausschließlich auf den Austausch des Produkts, im Falle eines Produktionsfehlers, und erstreckt sich nicht auf Schadensersatzforderungen in Verbindung mit angefallenen Kosten, Verlusten oder Kollateralschäden.

Die im Rahmen der Garantie ausgetauschten Produkte sind Eigentum von MTG, und ihre Rückerstattung kann entsprechend eingefordert werden. Falls der Versand von Produkten an MTG zum Zwecke der Analyse und Untersuchung erforderlich sein sollte, trägt der Kunde die anfallenden Frachtkosten.

MTG haftet in keinem Fall für falschen Gebrauch, Fahrlässigkeit, Unfall, Schweißarbeiten oder Aufpanzerung und unsachgemäße Installation des Produktes.

Zur Beantragung der Garantie, wegen Herstellungsfehlern des Produkts, zu beantragen, muss das Formular „ISC-041 Formulario de solicitud de garantía del producto“ (ISC-041 Antragsformular für Produktgarantie, siehe Rückseite der Preisliste) ausgefüllt und zusammen mit den Fotos des fehlerhaften Teils an die Kundendienstabteilung geschickt werden. Diese Unterlagen sollten vorzugsweise per E-Mail an: customerservice@mtg.es gesendet werden, der Versand kann aber auch per Fax oder auf dem üblichen Postweg erfolgen.

8. AUSLIEFERUNG

Die Auslieferung für MTG-Produkte, die in der Preisliste mit der Lagerverfügbarkeit „JA“ eingestuft sind, ist für im Lager vorhandene Teile der gleiche Tag, es sei denn, der Kunde hat nicht ausdrücklich ein anderes Lieferdatum beantragt. In der Auftragsbestätigung wird die Lieferfrist eines jeden Produktes auf jeden Fall angegeben.

Des Weiteren ist bei Produkten, die in der Preisliste mit Lagerverfügbarkeit „NEIN“ eingestuft sind, eine Mindestbestellmenge erforderlich, die bei den Verkaufspreisen angegeben ist. Die Lieferfrist bei einer Mindestbestellmenge beträgt etwa 6 Wochen. MTG teilt auf der Auftragsbestätigung das geplante Verfügbarkeitsdatum mit.

MTG behält sich das Recht vor, Lieferungen nicht durchzuführen, wenn bereits fällige Rechnungen vorhanden sind.

9. VERSICHERUNG

Alle Verkäufe von MTG werden von einer mit MTG kooperierenden Versicherungsgesellschaft gedeckt. Der Auftragswert der Bestellung muss daher innerhalb der von dieser Versicherungsgesellschaft zugelassenen Risikogrenze liegen.

10.ERFÜLLUNG DES GELTENDEN SANKTIONSRECHTS DURCH DEN KUNDEN

Der Kunde erklärt und garantiert, dass er keinerlei Produkte von MTG weder direkt noch indirekt verkauft oder weitergibt an:

- a) Jegliche Personen oder Einrichtungen, die in der vom Amt für Kontrolle von Auslandsvermögen (OFAC – Office of Foreign Assets Control) des Finanzministeriums der Vereinigten Staaten verwalteten SDN-Liste (Specially Designated Nationals und Blocked Persons List) oder einer beliebigen sonstigen vom OFAC geführten Liste für sanktionierte Personen und Einrichtungen geführt werden;
- b) Jegliche Personen oder Einrichtungen (oder Staatsbürger) aus dem Iran, Syrien oder Nordkorea.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Эти общие условия применяются ко всем договорам купли-продажи продукции, реализуемой компанией MTG.

2. БЕЗОПАСНОСТЬ

Компания MTG активно способствует обеспечению безопасной работы своей продукцией. Вся продукция MTG разработана и произведена с учетом обеспечения максимальной безопасности клиентов и пользователей, и должна устанавливаться и эксплуатироваться в соответствии с инструкциями и правилами техники безопасности, указанными в справочном руководстве MTG.

3. ЦЕНЫ

Цены на реализуемую MTG продукцию указываются в прайс-листе, действующем на момент поставки. Данные прайс-листы служат в качестве основы для определения стоимости заказа для дилера с учетом соответствующей скидки. Компания MTG оставляет за собой право изменять указанные в прайс-листе цены без предварительного уведомления.

4. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Условия оплаты обусловлены предварительной классификацией заказчика страховой компанией, специализирующейся на выдаче поручительств и гарантий, согласно ее решению. Оплата счетов-фактур производится заказчиком авансовым платежом путем банковского перевода на счета, указанные в каждом счете-фактуре, или банковским чеком, если иное не согласовано в индивидуальном порядке.

5. ДОСТАВКА

Поставка продукции, реализуемой компанией MTG, осуществляется с ее франко-склада, если иное не согласовано в индивидуальном порядке.

Компания MTG обеспечивает упаковку товара, необходимую для его перевозки, ответственность за утилизацию или переработку которой несет заказчик. Компания MTG не несет ответственности за ущерб, причиненный при перевозке груза, за исключением случаев, если договор на перевозку был заключен самой компанией MTG.

6. ВОЗВРАТ ТОВАРА

Для запроса на возврат товара компании MTG необходимо отправить в отдел обслуживания клиентов на электронную почту: customerservice@mtg.es заполненный бланк «ISC-072 — Запрос на возврат товара».

Возвращаемый товар будет принят компанией только в случае соблюдения следующих условий:

- а) Запрос на возврат был сделан не позднее 15 дней с даты покупки, указанной в счете-фактуре.
- б) Возвращаемый товар классифицирован кодом наличия «Да».
- в) Возвращаемый товар не был приобретен на специальных ценовых условиях.

Компания MTG оставляет за собой право принимать возврат товаров, который, в любом случае, будет подлежать погрузочно-разгрузочным работам и упаковке, и будет вычтен из суммы, подлежащей уплате.

Компанией MTG будет выставлена кредит-нота на сумму возвращаемого товара, с вычетом из ней 10% на расходы по обработке груза.

Доставка возвращаемого товара выполняется всегда за счет заказчика.

Все возвраты должны осуществляться согласно следующим шагам:

- Возвращаемый товар должен быть доставлен за счет заказчика на склад компании MTG в Монсоне (Испания). Возвраты, полученные с наложенным платежом, а также возвраты, сделанные на склад компании MTG в Барселоне, не будут приняты.
- Перед возвратом товара заказчик должен отправить в отдел обслуживания клиентов компании MTG бланк запроса на возврат товара, для его предварительного утверждения.
- Для ускорения процесса возврата бланк запроса на возврат товара должен быть вложен в одну из коробок с возвращаемым товаром.

7. ГАРАНТИИ

На всю выпускаемую продукцию компания MTG предоставляет гарантию на отсутствие производственных дефектов в течение шести месяцев с даты выставления счета-фактуры. Данная гарантия MTG покрывает исключительно замену товара из-за производственного дефекта и не распространяется на любые другие претензии о возмещении какой-либо стоимости, потери или сопутствующего ущерба.

Товар, подлежащий замене по гарантии, становится собственностью компании MTG, и она может потребовать его возврата. В случае необходимости доставки товара в компанию MTG для его анализа, расходы по данной доставке покрываются заказчиком.



Компания MTG не несет никакой ответственности за любое неправильное или небрежное обращение с товаром, его поломку, неправильно выполненную сварку, наплавку или его установку.

Для гарантийной замены товара в связи с наличием производственного дефекта необходимо отправить в отдел обслуживания клиентов компании MTG правильно заполненный бланк «ISC-041 — Бланк запроса гарантийной замены товара» (находится на обратной стороне прайс-листа), а также приложить фотографии бракованной детали. Данные документы предпочтительно отправить нам по электронной почте на адрес: customerservice@mtg.es, но также вы можете отправить их по факсу или обычной почте.

8. ПОСТАВКИ

Поставка продукции MTG, классифицированной в прайс-листе как имеющаяся в наличии «Да», будет осуществляться непосредственно в день получения заявки от заказчика, если последним не была указана другая дата поставки. В любом случае в подтверждении заказа будет указан срок поставки для каждого ассортимента продукции.

Для поставки продукции, классифицированной в прайс-листе как не имеющейся в наличии «Нет», требуется минимальная партия закупки, указанная в прайс-листе, и время ее поставки будет составлять приблизительно 6 недель. Предполагаемая дата поставки будет сообщена компанией MTG в подтверждении заказа.

Компания MTG оставляет за собой право отказать в поставке, если имеются просроченные неоплаченные счета-фактуры.

9. РИСК

Вся реализуемая компанией MTG продукция застрахована от рисков в назначенной ею страховой компании. Таким образом, сумма заказа не должна превышать страховой суммы, указанной этой страховой компанией.

10. СОБЛЮДЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЕМ ДЕЙСТВУЮЩЕГО САНКЦИОННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Настоящим Покупатель заверяет и гарантирует, что не будет прямо или косвенно осуществлять продажи или поставки продукции MTG:

а) любому физическому или юридическому лицу, включенному в Список лиц особых категорий и запрещенных лиц Управления по контролю за иностранными активами (OFAC) Министерства финансов США, либо в любой иной список находящихся под действием санкций физических и юридических лиц OFAC;

б) любому физическому или юридическому лицу, находящемуся в Иране, Сирии или Северной Корее или являющемуся гражданином этих стран.